



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАСЕЙ • МААМАР 9

ענין נחלת יעקב

«Наследие Яакова»



«Наследие Яакова» — наследие без границ — это чрезвычайно высокий макиф от Атика, корнящийся выше времени и выше всякого ограничения. Тот, кто делает себя «подобным остатку», презирая жизнь, ограниченную временем, и превращая свое еш в айн, притягивает его уже сейчас; в Будущем мире оно раскроется через росу Атики, которая оживляет мертвых.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/9/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

«Наследие Яакова» — наследие без границ — это чрезвычайно высокий макиф от Атики, коренящийся выше времени и выше всякого ограничения. Тот, кто делает себя «подобным остатку», презирая жизнь, ограниченную временем, и превращая свое еш в айн, притягивает его уже сейчас; в Будущем мире оно раскроется через росу Атики, которая оживляет мертвых.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Зоар отождествляет «наследие Яакова» с «росой небесной» из благословения Ицхака — росой, которая течет от Атики к Зеир Анпин и связана с молитвой Минха в Шабат и третьей трапезой. Это «наследие без границ», потому что Тиферет, качество Яакова, восходит к Кетеру, выше всех границ. Подобно Храму, «наследию», которым является Иерусалим, оно представляет собой чрезвычайно высокий макиф от Атики — Малхут Бесконечного; у душ также есть макиф и макиф макифа. Это также «могучий поток», течение с высокого уровня Эйтан. Эти макифим выше времени, которое начинается лишь с Малхут мира Ацилут. Поэтому «остаток Его наследия» — это тот, кто «делает себя подобным остатку»: подобно тшуве, предшествовавшей миру, он презирает жизнь, ограниченную временем, и аннулируется перед макифим, притягивая высший Хесед в свою душу. В Будущем мире эти макифим — «остаток», оставшийся наверху, — раскроются, и мертвые оживут благодаря росе Атики. И в буквальном смысле сделать себя подобным остатку означает битуль — превращение еш в айн, которое притягивает от Атики Кадиша, называемой Айн.

ПЛАН

1 Роса Атики

¶1

Зоар отождествляет наследие Яакова с росой, которая течет от Атики к Зеир Анпин, с «росой небесной» из благословения Ицхака, связанной с молитвой Минха в Шабат и третьей трапезой. Это наследие без границ, потому что Тиферет, качество Яакова, восходит к Кетеру, выше всех границ.

2 Макиф выше времени

¶2

Наследие — это чрезвычайно высокий макиф от Атики, подобный Храму, а также «могучий поток» с уровня Эйтан. Корень выше времени, оно относится к «остатку Его наследия» — тому, кто делает себя подобным остатку: презирая жизнь, ограниченную временем, и аннулируясь перед макифим, он притягивает высший Хесед в свою душу.

«Вы будете жить благодаря остатку»: в Будущем мире макифим, оставшиеся наверху, раскроются, и мертвые оживут благодаря росе Атики. Уже сейчас битуль — превращение еш в айн — притягивает от Атики Кадиша, называемой Айн, и от Тринадцати качеств Атик Йомин.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Наследие Яакова נחלת יעקב

Наследие, обещанное в словах «и Я накормлю тебя наследием Яакова, отца твоего» (Isaiah 58:14); в Зоаре — роса, которая течет от Атики к Зеир Анпин. Оно безгранично, поскольку качество Яакова, Тиферет, восходит к Кетеру.

Макиф (окружающий свет) מקיף

Свет настолько высокий, что не может войти в сосуд или мир и воздействует на него извне. Наследие Яакова — чрезвычайно высокий макиф от Атика, коренящийся выше времени; у душ также есть макиф и макиф макифа.

Атик / Атика Кадиша עתיקא קדישא / עתיק

«Древний», внутреннейший уровень Кетера, который маамар называет Малхут Бесконечного. Он выше имени Авая и называется Айн — «ничто», поскольку недоступен постижению.

Сделать себя подобным остатку משים עצמו כשיריים

Так Талмуд истолковывает слова «остаток Его наследия». Маамар понимает их как презрение к жизни, ограниченной временем, и аннулирование перед макифим; в буквальном смысле — как битуль, превращение еш в айн.

Роса Атики טל דנטיף מעתיקא

Роса, которая течет от Атики. Благодаря ей мертвые будут оживлены в Будущем мире, когда раскроются макифим, оставшиеся наверху.

Роса Атики

1 ענין נחלת יעקב.^{1,2} ע' [עיינ] בזח"ב [בוהר חלק ב'] פ' יתרו (דפ"ג א') שהוא בחי' טלא דנפיק מעתיקא לז"א³ וכמ"ש ויתן לך מטל השמים⁴ כו'

О смысле выражения «наследие Яакова». См. «Зоар», часть II, глава Итро (83а): это уровень «росы, исходящей от Атика к Зеир Анпин», как сказано: «И даст тебе от росы небесной» и т. д.

Маамар начинается словами «наследие Яакова» из книги Йешаяу 58:14: «И Я буду питать тебя наследием Яакова, отца твоего». «Зоар» отождествляет это наследие с «росой небесной», которой Ицхак благословил Яакова: это роса, исходящая от Атика, «Древнего», самого сокровенного уровня Кетер, пребывающего выше всех Сфирот, и нисходящая к Зеир Анпин, эмоциональным качествам.

וע"ש (דפ"ח ב') שזהו ענין מנחה דשבת⁵ וסעודה שלישית ונתבאר זה במ"א⁶ ועמ"ש מענין אהיה כמל'⁷ סד"ה האזינו השמים.^{8,9}

И см. там же (88б): это связано с молитвой Минха в Шабат и третьей трапезой. Это разъяснено в другом месте; см. также сказанное о словах «Я буду для Израиля росой» в конце маамара, начинающегося словами «Внимайте, небеса».

Несколькими страницами далее «Зоар» связывает это наследие с молитвой Минха в Шабат, во второй половине дня: тогда, согласно «Зоару», раскрывается воля Атика Кадиша и смягчаются все суровые суды. С третьей трапезой в Шабат он связывает слова «И Я буду питать тебя наследием Яакова, отца твоего». Алтер Ребе отсылает к более подробному разбору этого вопроса в другом месте, а также к концу своего маамара на слова «Внимайте, небеса», где рассматривается стих «Я буду для Израиля росой» (Ошеа 14:6).

והנה נחלת יעקב נק' נחלה בלי מצרים^{10,11} וע' מזה בפרדס ערך נחלה.¹² והיינו כי תפארת עולה עד הכתר אשר הוא למעלה מבחי' מיצרים וגבולים ועמ"ש כביאור ע"פ כנשר יעיר.^{13,14}

Итак, наследие Яакова называется «наследием без границ»; см. об этом в «Пардес», статья «Нахала» [наследие]. Это объясняется тем, что Тиферет (красота) восходит до Кетер (Венца), находящегося выше уровня границ и пределов. См. также сказанное в объяснении к стиху «Как орел побуждает».

Талмуд обещает тому, кто наслаждается Шабатом, «наследие без границ» — не такое, как у Авраама или Ицхака, а как у Яакова, которому было сказано: «Ты распространишься к западу и к востоку, к северу и к югу». Алтер Ребе объясняет причину: качество Яакова — Тиферет, и Тиферет восходит вплоть до Кетер, Венца, который выше любых границ и пределов.

Макиф выше времени

2 ועמ"ש בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית^{15,16} בענין נחלה זו ירושלים¹⁷ דהיינו בהמ"ק [בית המקדש] ומבואר

שם שהוא בחי מקיף עליון מאד דהיינו מבחי עתיק שהוא מלי דא"ס כו'

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь при обновлении Дома», о том, что «наследие — это Иерусалим», то есть Святой Храм. Там объясняется, что это уровень чрезвычайно высокого окружающего света — от уровня Атик, который является Малхутом Бесконечного (Эйн Соф), и т. д.

Мудрецы говорят: «„Наследие“ — это Иерусалим», имея в виду Святой Храм. В маамаре «Псалом, песнь при обновлении Дома» объясняется, что Храм — это чрезвычайно высокий окружающий свет, слишком великий, чтобы вместиться в сосуд, и потому сияющий извне. Он исходит от Атика, который является Малхутом Бесконечного, уровнем, посредством которого само Бесконечное соотносится с тем, что ниже него.

וכן בנשמות יש ב' מקיפים מקיף ומקיף למקיף כמ"ש במ"א בביאור ע"פ כי תצא¹⁸ בענין ל' [לשון] מי

ועמ"ש בביאור ע"פ אלה פקודי^{19,20} בענין ותבואי בעדי עדיים.²¹

Так и в душах есть два окружающих света: окружающий свет и окружающий свет окружающего, как объясняется в другом месте — в объяснении стиха «Когда выйдешь» — относительно [букв] ламед и мем. И см. сказанное в объяснении стиха «Вот исчисления», относительно слов «и ты достигла украшения украшений».

В душах также есть два уровня окружающего света: окружающий свет и окружающий свет за его пределами. В объяснении стиха «Когда выйдешь», основанном на учении Аризала, буквы слова целиком («образ») обозначают мохин Зеир Анпина: цади — его внутренний свет, ламед — окружающий свет, а мем — окружающий свет окружающего. Здесь также указывается на объяснение стиха «Вот исчисления», где рассматриваются слова «украшение украшений» (Йехезкель 16:7).

ועוד יובן ענין נחלת יעקב ע"ד מ"ש במ"א בענין וצדקה כנחל איתן²² אשר פי נחל איתן היינו המשכה

מבחי איתן שהוא בחי גבוה מאד כמ"ש מזה בד"ה ראה אנכי.^{23,24}

Кроме того, смысл наследия Яакова можно понять согласно сказанному в другом месте о словах «и справедливость — как могучий поток» (нахаль эйтан): объясняется, что нахаль эйтан — это нисхождение от уровня Эйтан, чрезвычайно высокого уровня, как разъясняется в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я [предлагаю вам]».

Второе объяснение основано на созвучии слов нахала («наследие») и нахаль («поток»). В словах «и справедливость — как могучий поток» (Амос 5:24) нахаль эйтан означает поток, нисходящий от уровня Эйтан — «могучего», чрезвычайно высокого уровня. Наследие Яакова также представляет собой поток, исходящий из столь высокого источника.

ועי' בזח"ג [בזהר חלק ג] פ' חקת (דקפ"א²⁵ א') ע"פ המשלח מעינים בנחלים^{26, 27} (ודקפ"ב א') ע"פ טובה חכמה עם נחלה^{28, 29} כו'. ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם.

И см. Зоар, часть III, раздел Хукат (стр. 181a), к стиху «Посылающий источники в потоки», и (стр. 182a) к стиху «Хороша мудрость с наследием», и т. д.; а также комментарий Рамаза там.

В Зоаре к разделу Хукат используется тот же образ: слова «Посылающий источники в потоки» (Теилим 104:10) описывают высшую Хохму, скрытую со всех сторон, которая раскрывается, и из нее вытекает река, наполняющая нижние потоки. Слова «Хороша мудрость с наследием» (Козлет 7:11) там также толкуются как указание на Хохму, пребывающую с Израилем, который является ее наследием. Эти места комментирует Рамаз, рабби Моше Закуто.

והנה בחי' המקיפים הנ"ל שרשם מבחי' שלמעלה מהזמן. כי סדר זמנים נמשך מבחי' מל' דאצילות מקור דבי"ע כו'

И вот, корень упомянутых выше окружающих светов — в уровне, находящемся выше времени. Ибо порядок времен нисходит от уровня Малхут мира Ацилут, источника миров Брия, Йецира и Асия, и т. д.

Корень этих окружающих светов находится совершенно выше времени. Время — упорядоченная последовательность прошлого, настоящего и будущего — начинается лишь от Малхута мира Ацилут, последней сфиры мира эманации, являющейся источником трех нижних миров: Брия, Йецира и Асия.

וזהו פ"י לשארית נחלתו³⁰ למי שמשים עצמו כשיריים³¹ דהיינו כענין תשובה קדמה לעולם³² שימאוס בחי' הזמן.

И в этом смысл слов «остатку Его наследия»: тому, кто делает себя подобным остаткам. Это подобно сказанному: «тшува предшествовала миру»; такой человек презирает жизнь, ограниченную временем.

Слова Михи «остаток Его наследия» (7:18) Талмуд толкует как относящиеся к тому, кто «делает себя подобным остаткам». Альтер Ребе связывает это с окружающими светами: как тшува «предшествовала миру» и потому коренится выше времени, так и этот человек презирает жизнь, ограниченную временем.

ולהיות בטל לבחי המקיפים הדבוקים באור א"ס ב"ה המרומם ומתנשא³³ מבחי ימות עולם כו' ועי"ז גורם

И [он должен] быть самоустранившимся перед уровнем окружающих светов, связанных с Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, Который «возвышен и превознесен» над уровнем «дней мира», и т. д.; благодаря этому он вызывает

Он также становится битуль перед окружающими светами, которые связаны с самим Бесконечным светом. Выражение «возвышен и превознесен над днями мира» взято из утреннего благословения «Йоцер Ор» и здесь истолковывается как «выше дней мира», то есть выше времени.

וממשיך ההמשכה משם להיות נמשך החסד עליון להאיר נפשו ע"ד והאכלתיך נחלת יעקב אביך³⁴ כו' ועמ"ש סדי"ה מי מנה עפר יעקב.³⁵

и нисходит поток оттуда, чтобы высший Хесед нисшел и озарил его душу, подобно сказанному: «И Я буду питать тебя наследием Яакова, отца твоего», и т. д. И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Кто исчислил прах Яакова».

Так он низводит поток от окружающих светов, чтобы высший Хесед сиял в его душе. Это и есть «и Я буду питать тебя наследием Яакова, отца твоего»: наследие без границ достается тому, кто поднялся над пределами времени.

וע' בזהר נח (דסי"ט ב') ע"פ בשוא גליו אתה תשבחם³⁶ מאן דכסיף כו' ועד"ז י"ל [יש לומר] בפ"י משי"ם עצמו כשיריים.

И см. «Зоар», Ноах (69б), где о стихе «Когда вздымаются его волны, Ты усмиряешь их» сказано: «Тот, кто страстно желает...» и т. д. И в этом же духе можно объяснить смысл слов «делает себя подобным остаткам».

«Зоар» истолковывает стих «Когда вздымаются его волны, Ты усмиряешь их» (Псалмы 89:10) как «Ты восхваляешь их»: волны вздымаются, томясь желанием увидеть, и потому всякий, кто страстно желает всматриваться и познавать, даже если не может этого постичь, достоин похвалы за это. Алтер Ребе говорит, что слова «делает себя подобным остаткам» можно объяснить в том же духе.

ועמ"ש בד"ה ויהי מקץ בענין זכאי קשוט כו' ועמ"ש בד"ה כה תברכו³⁸ שבמקום שרצונו של אדם כו'.^{39, 40, 41}

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И было по прошествии», о «подлинно праведных» и т. д.; и см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», что «там, где воля человека...» и т. д.

Абзац завершается еще двумя ссылками: на маамар «И было по прошествии», о «подлинно праведных», и на маамар «Так благословляйте», о высказывании, что человек находится там, где его воля. Второе высказывание связано с темой этого абзаца: там, куда направлена воля человека, находится и он сам.

РАЗДЕЛ 3 • 13

Жизнь благодаря остатку

3 וז"ש [וזהו שכתוב] ואת ובניך תחיי בנותר⁴² וארז"ל [ואמר רבותינו זכרונם לברכה] עד שיחיו המתים^{43, 44, 45} פי' בנותר היינו כדתרגם מדישתאר והיינו בחיי המקיפים הנ"ל שנשארו למעלה בבחי' מקיף ולע"ל [ולעתיך לבוא] כתיב אז תתענג על⁴⁶ ה' כו'

И это [смысл] написанного: «И ты и сыновья твои будете жить остатком», — и сказали наши благословенной памяти мудрецы: «до оживления мёртвых». Смысл слов «остатком» — как переводит Таргум: «из того, что останется». Это и есть упомянутый выше уровень окружающих светов (мак^{יפים}), которые остались наверху в качестве окружающего света. А о Будущем мире написано: «Тогда будешь наслаждаться Авая» и т. д.,

Элиша сказал вдове после чуда с маслом: «И ты и сыновья твои будете жить остатком» (II Kings 4:7), а в мидраше сказано, что это благословение продлится «до оживления мёртвых». Таргум переводит слова «остатком» как «из того, что останется». Альтер Ребе видит в этом указание на окружающие света, которые остались наверху и не вошли в миры; о Будущем мире Йешаяу говорит: «Тогда будешь наслаждаться Авая».

והאכלתיך נחלת יעקב כו' שיתגלו המקיפים הנ"ל כי תח"ה [תחיית המתים] יהיה ע"י טלא דנטיף מעתיקא וזהו תחיי בנותר.

«И буду питать тебя наследием Якова» и т. д.: это означает, что упомянутые выше окружающие света раскроются. Ибо оживление мёртвых произойдёт посредством «росы, капающей от Атики», и это — «будете жить остатком».

Стих продолжается словами: «И буду питать тебя наследием Якова» — то есть в Будущем мире раскроются окружающие света. Оживление мёртвых произойдёт посредством «росы, капающей от Атики», росы, о которой говорилось в первом абзаце; поэтому умершие будут «жить остатком» — светом, оставшимся наверху.

וְזִי"ש [וזהו שכתוב] וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב⁴⁷ כֹּי כְּטֹל כֹּי וְגַם פִּי מְשִׁים עֲצָמוֹ כְּשִׁירִים כְּפֶשֶׁטוֹ שֶׁהוּא בְּחַיִּי
בִּטּוֹל וְעִי"ז דִּיִּקָּא מִמְּשִׁיךְ מִבְּחַיִּי יִג"מ [י"ג מדות] דְּעִי"י [דעתיק יומין] שֶׁהֵם יִג"מ [י"ג מדות] דְּפֶסוּקִים מִי אֶל
כְּמוֹךְ⁴⁸ כֹּי

И это [смысл] написанного: «И будет остаток Яакова» и т. д., «как роса» и т. д. Кроме того, выражение «делает себя подобным остатку» в его прямом смысле указывает на уровень самоустранения (битуль); именно благодаря этому он привлекает свыше от уровня Тринадцати атрибутов Атик Йомин — Тринадцати атрибутов, выраженных в стихах «Кто Б-г, как Ты» и т. д.

Стих Миши «И будет остаток Яакова... как роса» связывает остаток с росой. Альтер Ребе добавляет, что выражение «делает себя подобным остатку» имеет и прямой смысл — самоустранение; именно оно привлекает свыше от Тринадцати атрибутов Атик Йомин, содержащихся в стихах Миши, начинающихся словами «Кто Б-г, как Ты».

וְהִינֵנוּ כְּמִי"ש בְּזֶהָר פִּי שֶׁלַח (דְּקִנ"ח ב') ע"פ הִיש הוּי בְּקֶרְבָּנוּ אִם אֵין,^{49,50} שְׂבַחִי עִי"ק [עתיקא קדישא]

И это соответствует написанному в Зоаре, в главе «Шлах» (л. 158б), о стихе «Есть ли Авая среди нас или нет (аин)?»: речь идёт об уровне Атика Кадиша,

В главе «Шлах» Зоар связывает наказ Моисея разведчикам с прежним вопросом Израиля: «Есть ли Авая среди нас или нет (аин)?» (Исход 17:7). Если плоды этой земли окажутся не такими, как в любой другой земле, они поймут, что она получает свыше от Атика Кадиша. Альтер Ребе раскрывает смысл: аин, «нет», — это название уровня Атика Кадиша, «Святого Древнего».

שֶׁהוּא לְמַעַלָּה מִבְּחַיִּי שֶׁם הוּי נִקְי אֵין לִפִּי שְׂאֵינוּ מוֹשֵׁג וְנִקְי סְתִימָא דְּכָל סְתִימִין וְלִהְיוֹת הַמִּשְׁכָּה מִבְּחַיִּי
זו הוּא דִּיִּקָּא עִי"י שְׂמִשִּׁים עֲצָמוֹ כְּשִׁירִים

который выше уровня имени Авая, называется Аин («ничто»), поскольку он непостижим, и называется «сокрытый из всех сокрытых». А привлечение свыше от этого уровня возможно именно благодаря тому, что человек делает себя подобным остатку,

Атика Кадиша выше даже имени Авая и называется Аин — «ничто», не потому, что он ничто, а потому, что разум не способен его постичь; его также называют «сокрытым из всех сокрытых». Свет с настолько сокрытого уровня привлекается свыше только тогда, когда человек делает себя подобным остатку.

שהוא בחי' ביטול היש לאין ועי"ז ממשיך עליו מבחי' אין. וכמ"ש בד"ה את שבתותי תשמרו: ⁵¹

что означает уровень самоустранения йеш («нечто») в аин («ничто»); благодаря этому он привлекает на себя от уровня Аин. И как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Шабатот Мои соблюдайте»:

Сделать себя подобным остатку означает устранить йеш — ощущение себя как «нечто» — в аин, «ничто». Тот, кто таким образом становится аин, привлекает на себя от уровня Аин, Атика Кадиша; за дальнейшим объяснением текст отсылает к маамару, начинающемся словами «Шабатот Мои соблюдайте».

В СЛУЖЕНИИ

Сделать себя «подобным остатку»: считать жизнь, ограниченную временем, неудовлетворительной, поскольку тшува коренится выше времени, и отстранить собственное ощущение себя как «чего-то» перед тем, что недоступно постижению. Так, говорит маамар, человек притягивает высший Хесед безграничного «наследия Якова» в свою душу.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему наследие Якова «без границ» и что означает, что Тиферет восходит к Кетеру?
2. Как одни и те же слова — «делает себя подобным остатку» — могут означать и презрение к жизни, ограниченной временем, и буквальное самоустранение?
3. Что связывает в этом маамаре «остаток», «то, что остается», и «оставшееся», и как это ведет к Воскрешению мертвых?
4. Почему Атика Кадиша называется Айн — «ничто» — и почему ее притягивают лишь посредством превращения еш в айн?
5. Чему учит толкование Зоара о волнах, поднимающихся в томлении, применительно к стремлению к тому, чего нельзя достичь?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 ענין נחלת יעקב

В этой рукописи маамар включен в число маамаров к Рош а-Шана, сразу после маамара на стих «Кто Б-г, подобный Тебе» (Миха 7:18). Этот стих, в котором говорится об «остатке Его наследия» и Тринадцати качествах, также занимает центральное место в данном маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכתי"י 1101 (חלק ממאמרי הלקו"ת בגוכ"ק אדה"צ) רשום מאמר זה בין דרושי ראש השנה אחר ד"ה לה"ע הפסוק מי אל כמוך (בלקו"ת דרושים לר"ה ס, ד).

2 נחלת יעקב

«Тогда ты будешь наслаждаться Авая... и Я насыщу тебя наследием Яакова, отца твоего». Это выражение разъясняется во всём маамаре.

ישעיהו נ"ח:14 Isaiah 58:14

אָז תִּתְעַנֵּג עַל־הַבְּרִכָּה וְהִרְכַּבְתִּיהָ עַל־[כַּמְתִּי] (במותי) אָרְץ וְהֶאֱכַלְתִּיהָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אֲבִיךָ כִּי פִי הַבְּרִכָּה הַזֶּה:

Тогда будешь улаживаться в Г-споде, и Я возведу тебя на высоты земли, и накормлю тебя наследием Яакова, отца твоего, ибо уста Г-спода изрекли это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נח, יד.

3 טלא דנפיק מעתיקא לז"א

Зоар толкует «наследие Яакова» как «росу небес» из благословения Ицхака — росу, исходящую от Атика к Зеир Анпин, благодаря которой умершие воскреснут в Будущем мире.

ספר הזוהר, יתרו כ"י:שליג-שמ"ג Zohar, Yitro 20:333-343

AND GOD SPARE ALL THESE WORDS. R. Simeon then repeated what he had said before, and added that the last words are a reference to Isaac's blessing, "And G-d give thee of the dew of heaven" (Gen. 27, 28), this being "the heritage of Jacob". Now this blessing wherewith Isaac blessed Jacob was made in regard to that "heaven" of which we have spoken, and in these words he indicated that Jacob's children will rise again from the dead at the time of the Resurrection, by means of that heavenly ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

4 ויתן לך מטל השמים

Благословение Ицхака Яакову: «Да даст тебе Б-г росу небес и тук земли». Зоар отождествляет эту росу с наследием Яакова.

בראשית כ"ז:28 Genesis 27:28

וַיִּתֵּן־לָהּ הָאֱלֹקִים מְטֵל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגַן וְתִירֹשׁ:

Да даст тебе Б-г от росы небесной и от тучных мест земли, и изобилие хлеба и вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, כח.

5 מנחה דשבת

Зоар говорит, что во время Минхи в Шабат Атика Кадиша раскрывает Свою волю, и все суды смягчаются; в том же отрывке он относит слова «и Я насыщу тебя наследием Яакова, отца твоего» к третьей трапезе Шабата.

ספר הזוהר, יתרו כ"ז:תנ"ג-תס"ד Zohar, Yitro 27:453-464

6 וע"ש דפ"ח ב' . . ונתבאר זה במ"א

Согласно примечанию, именно там рассматривается вопрос, который, по словам текста, «разъяснен в другом месте»: связь, установленная «Зоаром» между наследием Яакова, молитвой Минха в Шабат и третьей трапезой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סידור עם דא"ח קצט, ד ואילך. ונוכר גם באוה"ת בראשית-א דף סב, ב ומציין שענין הזוהר "ומרומו בגמרא פרק כל כתבי דק"י" סע"א."

7 אהיה כטל

«Я буду для Израиля росой; он расцветёт, как лилия». Текст отсылает к разбору этого стиха в конце маамара «Внемлите, небеса».

הושע י"ד:6 Hosea 14:6

אֶהְיֶה כְּטַל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כְּשֹׁשַׁן וְיֶהְיֶה שְׁרָשָׁיו כְּלִבְנוֹן:

Я буду росой для Израиля; он расцветет, как лилия, и пустит корни, как Ливан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 סדי"ה האיניו השמים

В том отрывке слова «Внимайте, небеса» истолковываются как Письменная Тора, коренящаяся в высшей Хохме и подобная бесцветной воде, а слова «и да услышит земля» — как Устная Тора, получающая от нее; благодаря им обеим «поyleтся, как дождь, учение мое» на Израиль. Наш текст отсылает к концу этого маамара в связи со словами «Я буду для Израиля росой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת האיניו עג, ב.

9 האיניו השמים

«Внемлите, небеса, и я буду говорить» — стих, открывающий маамар, на который ссылается текст в связи с росой.

דברים ל"ב:1 Deuteronomy 32:1

הָאִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אֲמִרָּתִי:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 נחלת יעקב . . בלי מצרים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' שבת (קיה, א-ב). [כ].

11 נחלה בלי מצרים

«Тому, кто наслаждается Шабатом, дают наследие без границ» — это выводят из слов «и Я насыщу тебя наследием Яакова, отца твоего». Алтер Ребе объясняет, почему именно наследие Яакова не имеет границ.

Shabbat 118a:7-8 ח"ו-ח"א: שבת קי"ח

... "כיום בא גוג". אמר רבי יוחנן משום רבי יוסי: כל המענג את השבת נותנין לו נחלה בלי מצרים, שנאמר: "אז תתענג על ה' והרפתיה על פמתי ארץ והאכלתיה"

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

12 בפרדס ערך נחלה

«Яэль Ор» объясняет мысль этой статьи в «Пардес»: Бина называется «наследием без границ», поскольку она выше уровня ограничений. Затем там приводится ссылка именно на этот маамар: «в конце Масей, в маамаре, начинающемся словами „О смысле выражения „наследие Яакова“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"שהבינה נק' נחלה בלי מצרים שהיא למעלה מבחי' גבולים, ועמ"ש בלקו"ת ס"פ מסעי בד"ה ענין נחלת יעקב" — יהל אור ע' תרמא.

13 Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 32:1-52.

דברים ל"ב:א-נ"ב: Deuteronomy 32:1-52

14 כנשר יעיר

«Как орёл побуждает своё гнездо, парит над птенцами своими» — стих из разъяснения, на которое ссылается текст.

דברים ל"ב: Deuteronomy 32:11

כנשר יעיר קנו על-גוזליו ירחף יפרש כנפיו יקחהו ישאהו על-אברתו:

Как орёл, побуждающий гнездо своё, парящий над птенцами своими, расправляющий крылья свои, берущий их и несущий их на крыльях своих, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

15 בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית

В маамаре объясняется, почему обновление дома требует радости: его стены «неодушевленны» и коренятся выше воли, поэтому в них необходимо низвести радость; тем более это относится к обновлению Святого Храма, общего и собирательного выражения этого уровня. Здесь на этот маамар ссылаются в связи со

словами «„Наследие“ — это Иерусалим»: Храм — чрезвычайно высокий окружающий свет от Атика.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ברכה צט, ד.

16 מזמור שיר חנוכת הבית

«Псалом, песнь при обновлении Дома, Давида»: стих из маамара, на который ссылается текст, говоря о Храме как об очень высоком макифе.

Psalms 30:1 תהילים ל"א:1

מזמור שיר-חנוכת הבית לדוד:

Псалом; песнь при посвящении Дома; Давида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17 נחלה זו ירושלים

Мудрецы толкуют слова «покой и наследие» (Дварим 12:9): «покой» — это Шило, «наследие» — Иерусалим. В приведённом здесь маамаре это «наследие» понимает-ся как Святой Храм, очень высокий макиф.

Zevachim 119a:4-5 ח"ד-ח"א: זבחים קי"ט

"אל המנוחה" - זו שילה, "נחלה" - זו ירושלים. למה חלקו? כדי ליתן היתר בין זה לזה. אמר לה ריש לקיש לרבי יוחנן: מעשר שני נמי ליתני! אמר לה: מעשר - "שם" - "שם" מארון קא ילפי; כיון דארון לא הוה, מעשר נמי לא הוה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

18 בביאור ע"פ כי תצא

В этом отрывке, со ссылкой на учение Аризаля («Маво Шеарим»), объясняется, что мохин Зеир Анпина образуют цзем из трех букв: цади — внутренний свет, ламед — окружающий свет, а мем — общий Кетер, окружающий свет окружающего. Это и есть упомянутые в тексте «ламед и мем».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פ' תצא לו, ד.

19 בביאור ע"פ אלה פקודי

Текст отсылает к этому объяснению слов «украшение украшений». В приведенном здесь отрывке слова «Вот исчисления Мишкана» истолковываются как соединение Зеир Анпина и Малхута, нисходящее посредством Торы и мицвот; слово אל"ה (тридцать шесть) обозначает шесть эмоциональных качеств, каждое из которых включает шесть.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פקודי ז, א.

20 אלה פקודי

«Вот исчисление Мишкана, Мишкана Свидетельства»: стих из объяснения, на который ссылается текст, говоря об «украшении украшений».

שמות ל"ח: Exodus 38:21

אלה פקודי המשכן משכן העדת אשר פקד עלי פי משה עבדת ה' ליום כי יאתמר בן-אהרן הכהן:

Вот исчисления скинии — скинии свидетельства, произведённые по повелению Моше, при служении левитов, рукой Итмара, сына Аарона-священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21

ותבואי בעדי עדיים

Вс-вышний вспоминает, как вырос Израиль: «ты росла и становилась высокой, и достигла украшения украшений». Удвоенное украшение упоминается рядом с двумя уровнями макифа в душах.

Ezekiel 16:7 ט"ז:ז חזקאל

רַבְּכָה כָּצַמְתָּ הַשָּׂדֶה וְתַתִּיךְ וְתַרְבִּי וְתַגְדְּלִי וְתַבְאִי בְּעַדֵּי עַדִּיִּים שְׂדֵים נִכְנֹו וְשִׁעְרָךְ צִמַּח וְאֶת עֵרֹם וְעָרְיָה:

Я дал тебе вырасти, как растению полевому. И ты выросла, возмужала и достигла необычайной красоты: груди твои оформились, волосы твои выросли; но ты была нага и обнажена.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל טז, ז.

22

וצדקה כנחל איתן

«Пусть правосудие польётся, словно вода, а праведность — словно могучий поток». Алтер Ребе толкует «нахаль Эйтан» как поток, исходящий с высокого уровня Эйтан, и связывает слово «нахаль» — «поток» — со словом «нахала» — «наследие».

Amos 5:24 ד"ד:כ"ד עמוס

וַיִּגַּל כְּמִים מִשְׁפָּט וְצִדְקָה כְּנַחַל אֵיתָן:

Но пусть правосудие потечёт, как воды, и праведность — как могучий поток.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23

בד"ה ראה אנכי

Текст ссылается на этот маамар как на источник объяснения нахаль Эйтан — потока, исходящего от чрезвычайно высокого уровня Эйтан. В приведенном здесь начале стихи «Смотри, Я предлагаю тебе сегодня» объясняются через внутреннюю и внешнюю стороны в каждом еврее, в которые при даровании Торы Авая была явлена «лицом к лицу».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פי ראה יח, א ואילך. ראה קו"א לתניא ד"ה וצדקה כנחל איתן.

24

ראה אנכי

«Смотри, я даю сегодня перед вами благословение и проклятие»: стих из маамара, на который ссылается текст, говоря о «нахаль Эйтан».

Deuteronomy 11:26 ו"א:כ"ו דברים

רְאֵה אֲנֹכִי נָתַן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה:

Смотри, я предлагаю вам ныне благословение и проклятие:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

25

בזח"ג פי חקת דקפ"א א

«Тора Ор» цитирует тот же отрывок из Зоара (Хукат 181a): Бесконечный свет, облаченный в Тору, — мудрость, находящаяся выше Бины и постижения, — нисходит подобно словам «Посылающий источники в потоки».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם תו"א יח, ד.

26

המשלח מעינים בנחלים

Рабби Шимон толкует слова «посылающий источники в потоки»: когда высшая Хохма (мудрость), сокрытая со всех сторон, раскрывается, из неё течёт река и наполняет глубокий поток, из которого берут начало источники и ручьи.

ספר הזהר, חקת ה' כ"ז-ל"ד ז"ח: 5:27-34 Zohar, Chukat

27

המשלח מעינים בנחלים

«Он посылает источники в потоки; они текут между горами». Зоар толкует этот стих как истечение из высшей Хохмы (мудрости).

תהילים ק"ד: 104:10 Psalms

הַמְשַׁלֵּחַ מַעֲיָנִים בְּנַחֲלִים בֵּין הָרִים יְהִלְכוּן:

Ты посылаешь источники в долины; они текут между горами;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

טובה חכמה עם נחלה

Зоар разъясняет слова «Хохма хороша вместе с наследством»: Хохма подобает и прекрасна, когда пребывает с Израилем, который является ее наследием и уделом.

ספר הזהר, חקת ו' מ"ג-ט"ז ז"ח: 6:43-9:54 Zohar, Chukat

R. Simeon said: 'What is "under the sun"? This is the moon; and whoever attaches himself to the moon without the sun, his labour is "under the sun" assuredly; and this was the original sin of the world; and hence it says, "What profit is there to man in all his labour, to wit, to the first Adam and all who have followed him." LET AARON BE GATHERED UNTO HIS PEOPLE, ETC. R. Hiya adduced here the verse: "Wherefore I praised the dead which are already dead", etc. (Eccl. 4, ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

29

טובה חכמה עם נחלה

«Хохма хороша вместе с наследством, и прибыль — для видящих солнце». Зоар приводит этот стих в связи с темой «наследства».

קהלת ז' י"א: 7:11 Ecclesiastes

טוֹבָה חֲכָמָה עִם־נַחֲלָה וְיִתֵּר לְרֹאֵי הַשֶּׁמֶשׁ:

Wisdom is good with an inheritance, Yea, a profit to them that see the sun.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

לשארית נחלתו

«Кто Б-г, как Ты, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления для остатка Своего

наследия». Талмуд толкует слова «остаток» как указание на того, кто уподобляет себя остатку.

Micah 7:18 מִיכָה ז':י"ח

מִי־אֵל כְּמוֹךְ נֶשֶׂא עֹז וְעֵבֶר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׂאֲרֵית נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחְזִיק לְעַד אֲפֹ כִי־חֲפֹץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מִיכָה ז', יח.

31

למי שמשים עצמו כשירים

Талмуд: Б-г проходит мимо преступления «для остатка Своего наследия» — не для всего наследия, а для того, кто уподобляет себя остатку. Альтер Ребе истолковывает это как указание на того, кто ставит себя выше времени.

Rosh Hashanah 17b:1-3 ג'א-ב:א-ג'א-ב

לְמִי שִׁמְשִׁים עֲצָמוֹ כְּשִׁירִים. רַב הוֹנָא רַמִּי. כְּתִיב: "צִדִּיק ה' בְּכָל דְּרָכָיו", וְכְתִיב: "וְיִחְסֵיד בְּכָל מַעֲשָׂיו"! בְּתַחֲלָה — צִדִּיק, וְלְבָסוֹף — חֲסִיד. רַבִּי אֱלֵעָזָר רַמִּי, כְּתִיב: "וּלְךָ ה' חֶסֶד", וְכְתִיב: "כִּי אַתָּה תִשְׁלַם לְאִישׁ כְּמַעֲשָׂהוּ". בְּתַחֲלָה — "כִּי אַתָּה תִשְׁלַם כְּמַעֲשָׂהוּ", וְלְבָסוֹף — "וּלְךָ ה' חֶסֶד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ר"ה ז', ב. וראה בהנסמן להלן ר"ה ס, סע"ד (בפנים).

32

תשובה קדמה לעולם

Среди того, что предшествовало сотворению мира, рабби Ахава, сын рабби Зейры, называет тшуву (возвращение), приводя слова: «Прежде чем родились горы... Ты возвращаешь человека в прах». Следовательно, корень тшуву находится выше времени.

Bereshit Rabbah 1:4 ד'א-ד'ב

... "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "יהי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אבהו ברבי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם ז, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם, ג) "תשב אנוש עד דכא וגו'" אבל איני יודע איזה מהם קודם אם התורה קדמה לכסא הכבוד ואם כסא הכבוד קודם לתורה א"ר אבא בר כהנא התורה קדמה לכסא הכבוד שנאמר "ה' קנני ראשית דרכו [קדם מפעלו מאז]" קודם לאותו שכתוב בו "נכון כסאך מאז". ר' הונא ור' ירמיה בשם רבי ...

«В начале сотворил Б-г — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до со-

творения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר א, ד.

33

המרום ומתנשא מימות עולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

34

והאכלתיך נחלת יעקב אביך

«И Я накормлю тебя наследием Якова, отца твоего»: здесь речь идет о высшем Хеседе (добrote), привлекаемом в душу того, кто ставит себя выше времени.

Isaiah 58:14 ד"ה:י"ד

אָז תִּתְעַנֵּג עַל־Havayah וְהִרְכַּבְתִּיהָ עַל־[בְּמִתִּין] (בְּמוֹתִי) אֶרֶץ הַנֶּאֱכָלְתִּיהָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִי Havayah דִּבֶּר:

Тогда будешь услаждаться в Г-споде, и Я возведу тебя на высоты земли, и накормлю тебя наследием Якова, отца твоего, ибо уста Г-спода изрекли это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35

מי מנה עפר יעקב

«Кто исчислил прах Якова»: стих, который текст приводит из маамара.

Numbers 23:10 י"ג:י"ג

מִי מִנָּה עֶפְר יַעֲקֹב וּמִסֶּפֶר אֶת־רֵבַע יִשְׂרָאֵל תִּמְתַּ נַּפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתִהְיֶה אֶתְרִיתִי כְּמָהוּ:

Кто исчислил прах Якова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36

בוהר נח דס"ט ב'

Текст этого отрывка из Зоара о словах «Когда поднимаются его волны, Ты успокаиваешь их» (Теилим 89:10) приведен там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק ביהל אור עי שמב.

37

בשוא גליו אתה תשבחם

«Ты владычествуешь над гордыней моря; когда поднимаются его волны, Ты усмиряешь их». Именно этот отрывок Зоара о стихе приводит текст.

Psalms 89:10 ט"ז:ט"ז

אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגָאוֹת הַיָּם בְּשׂוֹא גִלְיֹי אַתָּה תִּשְׁבַּחֵם:

Thou rulest the proud swelling of the sea; When the waves thereof arise, Thou stillest them.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פט, י.

38

כה תברכו

«Так благословляйте сынов Израиля» — стих, на который текст маамара ссылается, говоря о воле человека.

Numbers 6:23גכ"ב

דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר לָהֶם:

«Скажи Аарону и его сыновьям: так благословляйте сынов Израиля; говорите им:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39

В слове «Ты усмиряешь волны, когда они поднимаются» Зоар читает «Ты восхваляешь их» (тишабхем): волны поднимаются в стремлении увидеть, и потому тот, кто жаждет созерцать и познавать, даже если ему это не удаётся, удостоивается похвалы за это.

ספר זוהר, נח כ"ט:רס"ו-ל:רכ"ח Numbers 29:215-30:228
as it says, "when the waves thereof arise, thou stillest them". (According to another interpretation, the term teshabhem (thou stillest them), is related to the word shabah (praise), and signifies here, "thou praisest them", because they mount to the top in their eagerness to see the outer world. The lesson to be learnt from this is that he who manifests an eagerness to examine things and to acquire new knowledge, although he lacks talent, merits praise and receives praise from all around him.)

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

40

Примечание Кегот указывает для этих слов на Exodus 38:21-40:38.

Exodus 38:21-40:38ח"ל:מ"ב-מ"א:ל"ח

41

«Когда выйдешь на войну против врагов твоих»: стих из объяснения, на который ссылается текст, говоря о двух уровнях макифа.

Deuteronomy 21:10א"כ:י

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַנִּתְּנוּ ה' אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שְׂבִי:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты увидишь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

42

ואת ובנייך תחיי בנותר

Элиша сказал вдове после чуда с маслом: «Иди, продай масло, заплати свой долг, а на оставшееся живи вместе с сыновьями». Альтер Ребе понимает «на оставшееся» как макפים, оставшиеся наверху.

II Kings 4:7ד':ד

וַתָּבֹא וַתִּגְדַּל לְאִישׁ הָאֱלֹקִים וַיֹּאמֶר לָכִי מְכָרִי אֶת־הַשֶּׁמֶן וְשָׁלַמְתִּי אֶת־[נְשִׁיךָ] [נְשִׁיכִי] וְאֶת וּבְנֵיךָ תַחְיִי בְנוֹתֶיךָ:

Then she came and told the man of G-d. And he said: 'Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy sons of the rest.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים ב ד, ז.

43

ואמרז"ל עד שיחיו המתים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר (ספליה). ובילקוט מ"ב תחלת ר' רכה. [כ].

44

עד שיחיו המתים

В Мидраше сказано, что последнее благословение было больше первого: «на оставшееся живи вместе с сыновьями» — вплоть до оживления мёртвых.

Bereshit Rabbah 35:3ג"ל:ה

... ויעמד השמן, שהקר השמן, ובאת לשאל אם תמכר אם לא תמכר. הברכה האחרונה היתה גדולה מן הראשונה, (שם שם, ז): ואת ובניך תחיי בנותר, עד שיחיו המתים. וכיון שראה אותן שהן בני אדם של ישוב שלה עמהם וג אחד של תלמידי חכמים לידע מה הם דורשין בדרך, וחד מנהון דרש, כבר כתיב (שמות יד, יט): ויסע מלאך האלקים ההלך לפני מחנה ישראל וילך מאחריהם, מה תלמוד לומר (שם): ויסע עמוד הענן מפניהם ויעמד מאחריהם, אלא אותו מדת הדין שהיתה מתוחה כנגד ישראל הפכה הקדוש ברוך הוא ומתחה כנגד המצרים ...
"My rainbow I have set in the cloud, and it shall be as a sign of a covenant between Me and the earth" (Genesis 9:13).
"My rainbow [kashti] I have set" - My likeness [kishuti]; something that is likened to Me. Is that possible? It is, rather, like the straw [kashin] of the grain. "It will be, when I bring a cloud over the earth, and the rainbow will be seen in the cloud" (Genesis 9:14). "It will be, when I bring a cloud over the earth" - Rabbi Yudan ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

45

עד שיחיו המתים

В «Ялкуте» на II Kings приводится то же учение: последнее благословение было больше первого — «на оставшееся живи вместе с сыновьями», вплоть до оживления мёртвых.

Yalkut Shimoni on Nach 228ח"ך רכ"ג

46

אז תתענג על ה'

«Тогда ты будешь наслаждаться Авая... и Я буду питать тебя наследием Яакова, отца твоего». Здесь эти слова понимаются как раскрытие макפים в Будущем мире.

Isaiah 58:14ד"ח:י"ח

אָז תִּתְעַנֵּג עַל־Havayah וְהִרְפַּכְתִּיךָ עַל־[כַּמְתִּי] (במותי) אָרַץ וְהֶאֱכַלְתִּיךָ נְחֻלַּת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִי Havayah דִּבֶּר:

Тогда будешь услаждаться в Г-споде, и Я возведу тебя на высоты земли, и накормлю тебя наследием Яакова, отца твоего, ибо уста Г-спода изрекли это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי נח, יד.

47

והי שארית יעקב

«И остаток Яакова будет среди многих народов, как роса от Авая». Остаток Яакова соединяется с росой —

росой Воскрешения.

מיכה ה':ר: Micah 5:6

וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטֵל מֵאֵת ה' כְּרִבִּיבִים עַל־יַעֲשֹׁב
אֲשֶׁר לֹא־יִקְוָה לְאִישׁ וְלֹא יִיחַל לְבְנֵי אָדָם:

And the remnant of Jacob shall be in the midst of many peoples,
As dew from the L-RD, as showers upon the grass, That are not looked for from man,
Nor awaited at the hands of the sons of men.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ה', ו.

48

מי אל כמוך

«Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие...»: речь идёт о стихах о Тринадцати качествах, которые Альтер Ребе отождествляет с Тринадцатью качествами Атик Йомин.

מיכה ז':י"ח Micah 7:18

מִי־אֵל כְּמוֹךָ נָשָׂא עֹון וְעָבַר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׂאֲרֵית נַחֲלָתוֹ לֹא־הִחְזִיק לְעַד
אֲפֹ כִי־תִפָּץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49

היש הוי בקרבנו אם אין

В Массе и Мериве Израиль испытывал Б-га, говоря: «Находится ли Авая среди нас или нет?» Следуя Зоару, Альтер Ребе понимает слово айн — «нет» — как имя Атика Кадиша.

שמות י"ז: Exodius 17:7

וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מַסָּה וּמְרִיבָה עַל־רִיב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נִפְתָּם אֶת־ה'
לֵאמֹר הֲיֵשׁ ה' בְּקִרְבָּנוּ אִם־אֵינִן:

И нарекли имя месту тому Масса и Мерива, из-за распри сынов Израиля и потому, что они испытывали Вс-вышнего, говоря: «Среди нас Вс-вышний или нет?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50

היש הוי בקרבנו אם אין

Раби Шимон говорит, что Моше намекнул разведчикам на вопрос Израиля: «Находится ли Авая среди нас или нет?» Если бы плоды этой земли оказались не такими, как во всех остальных местах мира, они поняли бы, что она черпает из Атика Кадиша.

ספר הזהר, שלח לך ו': Zohar, Sh'lach 6:31-39

R. Simeon said: 'What he said was this: "If you see that the produce of the land is like that of other lands, then the Tree of Life is in it, but it does not derive from a still higher place. But if you see that its produce is superior to that of all the rest of the world, then you will know that that difference originates from the Ancient Holy One who is called ayin (nothing), and you will know the answer to the question once asked by the ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

51

מי א-ל כמוך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם ז', יח.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/masei/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак